

104年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：53840

全一張
(正面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試泰文)

科目：外國文(泰文兼試移民專業英文)

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、泰譯中：(20分)

ปัจจุบันได้มีหญิงไทยและชายไทยได้รับการชักชวนจากนายหน้าจัดหางานเถื่อนให้
จดทะเบียนสมรสกับคนไต้หวัน โดยอ้างว่าจะทำให้สามารถเดินทางเข้าออกและแฝงเข้าไป
ทำงานในประเทศไต้หวันได้อย่างถูกต้องตามกฎหมายในฐานะคู่สมรส ในกรณีที่เป็น
สตรีจะถูกชักนำให้เข้าไปประกอบอาชีพด้านบริการ เช่น งานนวด

กรมการจัดหางานไทยเผยแพร่พฤติกรรมนายหน้าจัดหางานเถื่อน หลอกคนหางานใช้
วิธีจดทะเบียนสมรสกับชาวไต้หวัน โดยอ้างว่าสามารถเข้าไปทำงานในไต้หวันได้อย่างถูก
กฎหมาย คนหางานหลงเชื่อตกเป็นเหยื่อแล้วหลายราย สุดท้ายถูกขู่บังคับทำงานหนัก
และหักค่าแรงโดยไม่เป็นธรรม ล่าสุดช่วยคนไทยกลับประเทศได้ ๙ คน

二、中譯泰：(25分)

一名來臺打工的泰籍男子持變造護照來臺，遭到移民官查獲，但當事人辯稱護照
交人代辦，整個過程一無所悉。內政部移民署國境事務大隊今天上午表示，泰籍
外勞男子昨天搭乘泰航 TG-636 班機自曼谷來臺，但是在桃園國際機場第二航廈接
受證照查驗時，被移民官查獲所持泰國護照遭變造。這名男子在接受調查時表示，
護照是由泰國人力仲介公司代辦，但是對於所持護照經變造，並不知情。內政部移
民署除了持續調查外，並且依違反刑法偽造文書罪移送桃園地檢署偵辦。

三、泰文作文，至少 300 個字：(30分)

เขียนเรียงความเป็นภาษาไทย จำนวนคำไม่น้อยกว่า ๓๐๐ คำขึ้นไป ในหัวข้อเรื่อง
「จรรยาบรรณในการทำงาน」(論職業道德)

(請接背面)

104年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：53840

全一張
(背面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試泰文)

科目：外國文(泰文兼試移民專業英文)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：4531

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 For documents to have legal effect internationally, their source must be _____ or proved genuine by notarization.
(A) signified (B) familiarized (C) authenticated (D) distinguished
- 2 "Snowbirds" are people who _____ south for the winter and come back north when the snow melts.
(A) migrate (B) emigrate (C) evacuate (D) immigrate
- 3 This country has a long tradition of giving refuge to those who seek _____, thus having saved many lives over the years.
(A) habitat (B) asylum (C) lodging (D) domicile
- 4 African elephants are _____ to the African rainforests, while Asian elephants originated in Iraq and Syria.
(A) aboriginal (B) indigenous (C) prerequisite (D) indispensable
- 5 If you understate the value of an article declared at the customs, you may have to pay a penalty; otherwise, the article could be _____ and may never be returned to you.
(A) expelled (B) forfeited (C) deprived (D) convicted
- 6 Every country in the world is affected by human trafficking, whether as a country of origin, _____ or destination for victims.
(A) transnational (B) transplant (C) transport (D) transit
- 7 In light of the risk and potential _____ of cyber events, strengthening the security and resilience of cyberspace has become an important homeland security mission.
(A) conclusions (B) consequences (C) contingents (D) congregations
- 8 Young people nowadays are good at multi-tasking. For example, they can _____ check their Facebook and do school assignments.
(A) competitively (B) comparably (C) concurrently (D) considerably
- 9 In order to attract foreign talents to Taiwan and accord privileged courtesy toward foreign academic or business professionals, the Ministry of the Interior has _____ Directions for Foreign Nationals Applying for the Business and Academic Travel Card.
(A) proven (B) prolonged (C) propelled (D) promulgated
- 10 Automatic ePassport gates at some airports use facial _____ technology to check your identity against the photo in your passport.
(A) recording (B) recognition (C) realization (D) recreation

請依下文回答第11題至第15題：

Immigration 11 around the world have used online arrival cards in place of traditional paper forms in recent years. For instance, the U.S. has 12 paper Form I-94 Arrival/Departure Record. Following this border 13 trend, the National Immigration Agency (NIA) also introduces Online Arrival Card services. Qualified users only need to 14 their arrival information at NIA website before arriving in Taiwan. In this way, paper Arrival Card will not be needed during the 15 process.

- 11 (A) autonomies (B) autographs (C) authorities (D) auctions
- 12 (A) consulted (B) cancelled (C) canopied (D) conducted
- 13 (A) migration (B) mimicry (C) management (D) mileage
- 14 (A) provide (B) perform (C) promote (D) permit
- 15 (A) intention (B) invention (C) intervention (D) inspection

請依下文回答第16題至第20題：

Cyberspace and its underlying 16 are vulnerable to a wide range of risk stemming from both physical and cyber threats and hazards. Sophisticated cyber actors and nation-states 17 vulnerabilities to steal information and money and are developing capabilities to disrupt, destroy, or threaten the delivery of essential services. A range of traditional crimes is now being 18 through cyberspace. This includes the production and 19 of child pornography and child exploitation conspiracies, banking and financial fraud, intellectual property violations, and other crimes. All these have 20 human and economic impacts.

- 16 (A) influence (B) intention (C) infrastructure (D) intuition
- 17 (A) exploit (B) extend (C) expire (D) excrete
- 18 (A) presumed (B) pretended (C) prevented (D) perpetrated
- 19 (A) distinction (B) distribution (C) disruption (D) disinflation
- 20 (A) singular (B) stingy (C) substantial (D) sexual